Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 78 (1965)

Artikel: Il manuscrit dal "Chatschader da Segl"
Autor: Bazzell, Men
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-227118

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Il manuscrit dal «Chatschader da Segl»

da Men Bazzell

Il manuscrit cuntegna il diari d'ün chatschader da nom incuntschaint, chi ans da il rendaquint da sia chatscha dal 1731 al 1737.

Dals noms locals as laschet dedüer, ch'el po esser oriund da Segl; seis revier da chatscha ais la Val Fex.

La prüma pagina dal manuscrit ais per granda part illegibla, il rest in plü bun stadi, ma difficil a decifrar.

Nos chatschader turnaiva in sia «saimper chera et desiderabla patria» dal servezzan militar al ester per ir a chatscha: üna chatscha libra, sainza restricziuns ne patenta, ans dand detagls chi pon interessar mincha chatschader e mincha ami da l'istorgia natürala da nossa val. La chatscha eira p. ex. averta da mai fin aint per l'inviern. Il butin sun chamuotschs — da preferenza chavras ed usöls — ravulaunas, ailch levra. Sün muntanellas nu tira'l. Eir detagls quant als schluppets da quella vouta e las pussibilitats da trar fin a distanza da 275 pass!

L'ortografia spordscha forsa alch difficultà als lectuors, ma ais da l'otra vart recumpensada tras fuormas originalas.

Per ils noms locals vair il «Cudesch da noms retic I» suot S e g l .

Manuscript dal «Chatscheder da Segl.»

Il Segnier noass Dieu sara saimper in ogni principi da tuottas noassa lavuors, et impissamaints acciò chia tuottas chiossas vegnian dal Segnier bennedichedas et preparedas, suainter noass aroëffs et aggiavüschamaints chi servan prüma d'lod et hunur al Segnier noas Dieu in edeficaziun da sieu Sench Evangêlj, sco heir al noas proepi in sieu servezzan, et in bain e salüd da noassas hoarmas. Segnier Dieu exoad' et bennedescha quaist mieu arröeff cun der lo tiers tia Senchia Bennediziun.

Il mieu prüm cumainzamaint dalla chiatscha in la mia saimper chera et desidereda patria, füt l'Ann 1731 als 29 d'al mais d'Avuost c(ur cha) gnit d'Ollanda cun ün Pass o Licenzia e rastêt alla patria — — — l'inviern fin als prüms dal mais Meig 1732 ch'allur eira — — — — — con üna Reclütta — huomens quels füttan

(seguan 2 lingias illegiblas)

cumainzamaint da chiatscha cun la praeparer — — — — — nun saviand però la giüsta summa ma con chiò craia bain — — spazzi da 8 mais n'hagia mazzò plü co 73 — — — — — — ch'eau mazet füt sü Munt suot Padrülgs siant sto con meis — — l'hura heia mazò — — — ils louvfs dalla chiatscha — — — ch'eau hegia mazzò füt dalla vart da Vanchieras[1] — — Blaiss dal Foë,[2] et — — duos in üna gieda nun — — al prasaint otter ch'üna sul voutta. L'Ann ch'eau gnit a chiesa d'inviern dal Piamunt cun Licenzia o Pass per ils S. S. Firos da Nadel — — sch'ün Di la damaun siand — st'ainz a Chialchiaisch[3] alvet et piglet mieu slupet cun intenziun d'ir vi sü dalla Stüvetta[4], fett uscheia — — in maun da Dieu vi sur las tegias da Curtins,[5] cio' e' vi tegia dals Ballarins[6] observetta qualche via nuovamaing fatta da rabu (launas) — et m'approessmant vi tiers observetta squas dasper' ün — — davous ün muotet covearta d'naiff ch'üna rabulaun'is muvet — — — — — eau tiret ün cuolp, e dalungia — — — — cun mieu stupur vzetta cha — — — et l'otra schiavaze sullemaing ün — — — —
ün fazoël et las — — — — —
pers in la naiff, e' giet ün pò plü in sü vears la gianda dal gundeschè (?), quel im saglit our suot üna peidra sün la naiff üna leivra e'dalun il trett zieuva, et l'ammazet, la pigliand (sü) gnit vears ch'ies' e' pigliet eir las rabulaunas, siant quaist tuot seguieu in spazzi da dous pitschnas huras.

Per ils noms locals cfr. Cudesch da noms retic I. suot Segl (192)

[1] Vanchieras: Vanchera, prümaran
[2] Blaiss dal Foë: Blais dal Fö, prada, god e spelm
[3] Chialchiaisch: Chalchais, bain in Val Fex
[4] Stüvetta: Stüvetta, pascul, grava
[5] Curtins: Curtins, bain
[6] Ballarins: Ballarins, prà

NB. Chia las plü bgieras rabulaunas ch'eau hegia mazzò, füt 4 in ün di, et quaist füt dalla vart da Vanchiera, füttan da me mazzedas cun il mieu grand slupett Bissonij, sco heir per nun avair aggieu plü ballins stuvetta gnir' a' chiesa n'avaint aunchia pudieu mazzêr plüs. NB. Chia gniand per gnir vêars chiesa pasant per il bouvêl da Platta[7] heira naiff fraischia; quel heira zaps fats da fraisch d'üna vuolp e' fant' attent' observaziun, vzetta detta vuolp ch'heira sü n'mez detto Buvêll, quel nun avaint plü ne ballins ni baletuns, chiargiet però speart da balla tret' ün cuolp alla medema. Quella per la distanza copiussa non crudet, mâ partit tuot plaun vêars Marmurè,[8] usch'eau gnit a' chiesa nun tscherchiant plü otter, uscheia chia per ün temp zieuva fraquentetta la Chiatscha dals Chiantuns[9] avaint proffitto quantitêt rabulaunas, siant dt. loê taunt d'üna vart cho dall'otra perffettissima buna chiatscha taunt l'utuon chò la prümavaira a'bain ch'ais fich prieuvlussa, con tuot ais però fig buna chi d'ais per tschêrt pochs louffs à' sieu pêr.

L'Ann 1734 ils prüms dis d'Meig rivet' eau con meis duos cusdrins Gian et GR alla patria, con congiedo dal servezzan dallas Ottas Pottenzas d'Ollanda, cumanzet nouvamaing a' der principj d'exxerciter la chiatscha cun la praisa da bgieras rabulaunas la plü part mazzetta però aint ils Chiantuns dalla vart dretta, et heir in otters loufs, mentr'partendom' üna damaun in nom dal Segnier per hir a' rabulaunas aint ils Chiantuns dalla vart snestra rivo ch'eau füt al scumanzamaint dal Vadrêt, cioè dal glatsch, uditt' ün chiamuotsch a' schivlêr duos giedas al quel spêrtamaing im mattet a' tearra pigliant hour il spieugel da chiampagna cumanzet am guarder dintuorn al quel observet sü suom ün muot ch'ais squas sü som aint davous ch'alvaiva giüst'il sulailg duos chiamuotschs ün grand maschial et ün pitschen et mentre ch'eau fett intier observamaint inua chia pudaiva gnir tiers per trer üna boatta, schi craieta per boën da munter bain bott in su per las Carunellas,[10] ma m'rachiatet d'avair il mieu slupet lunch Bissonij quel m'incumadaiva fig sia lungiezza, chia num pudaiva zupper tuot; acciò nun manchietta però dam trer in braunchias

---

[7] Platta: Platta, bain
[8] Marmuré: Marmoré, terrazza alpina
[9] Chiantuns: Chantuns, pas-ch alpin
[10] Carunellas: Curunellas, striblas da tschisp aint illa grippa

daspö il munt fin taunt ch'eau füt quatò, l'hura muntet speartamaing il d'munt et alvet houra la chiargia d'ballins turnett d'chiargier cun duos ballas,* da pistola, nun aviant ballas grandas da slupet e (cur) avet (eau) nouvamaing chiargio, santit' a' gnir gio fant frantur' all' o — — pitschna leivra, e mentr'uzett ils oëlgs observeta chials — duos chiamuotschs gnivan in houra sün ün crastun sur mè m' aviant rachiatò d'esser in ün pitschen plaunet, chi gniva gio üna pitschn'ova, siant stò lo' üna gravignia cun üna granda peidra in mezzo siant sto' lo' spera, scumbot ch'eau vzett ils d*ts* chiamuotschs, im mattet plaun plaun a terra, siant però stò da d*ts* chiamuotschs in suspet, aviant scumanzo a' der qualche pitschen schivel ma' stet saimper sald'uscheia chia gnitten in curiussitêt da vulair savair chi ch'eira tar la peidra, s'partint cun qualche sagliet in giò vers mê prüm il grant fett duos sailgs, alhura l'pitschen, fett trais otters, is fermant et guardant fissamaing, l'hura nouvamaing fett il pitschen trais otters sailgs in gio et il grand il seguit, ma scunbot chia d*t* grant füt gio tar il pitschen, schi fütta dal med*m* cuntschieu, l'quel scumanzet a' schivler et vullair fügir, nun tardet però dal der ün cuolp l'quel rastet farieu greivamaing, saglit cun tuot in sü giant davous vêars la Vallatschia[11] dallas Spargniaditschas, et allò is giaschantet, eau dalluns gia chia füttan ieus vi davous, schi speartamaing muntéta sü per quella giargiatta chi gniva giò l'ova fin ch'eu füt sü som allhura guardant in gio veartz inua chia d'heiran jeus, observetta ch'il grant heira greivamaing ferieu siand sto giaschanto, et il pitschen staiva sper dil medm però in peis, et aviant agieu chiargio l'slupet cun duos ballas da pistolas inchiadanedas, nun aviand agieu d'otras, schi nun manchet pero da trer al pitschen ün colp. L'aviant schiavazzo üna spedla nun avet però plü ballas stuvet chiargier nouvamaing im servind da balletuns da vuolp, mentre scunbot chia d'vet trat il prüm cuolp al pitschen — — cumanzetta ad' hir in giò vêars il vadret et il gran s'alvet sü, scumanzet plaun plaun ad' hir vears la Vallatschia dallas Spargniaditschas o Curanellas, l'quel giet qualche 80 pass allur' is giaschantêt. Eau chiê fütt memma intaresso, plain d'intrepitat num cuntantêt da trer nouvamaing üna boatta al grand, et im sgiürer da quel, il laschet lò craiant dal chiater darchio, e giett zieuv'il pitschen; quel scu dit ais, giaiva veartz il vadret, survfgnit

[11] Vallatschia dallas Spargniaditschas: Spargnaditschas, prà

bain bott comoditêt da pudair turner al trer, ma nun vulaiva pür consümer la pell cun ils balletuns tscherchiant comat da pudair quister la Issla,[12] sco nun paset guera temp ch'avett mieu plaschair dall'ammazer cun la 2*da* boatta, quel saglit gio sur ün krap, giant a' slizoulas gio par las Blaisas quâs fin sün il glatsch, eau l'seguit, l'avrit houra, et alvett 'ls interiours, il pigliant sün la buchtscha gnit a' chiesa, matêt gio quel, e turnet dalungia craiant da surfgnir il grant; ma siant turno nouvamaing inua ch'eau l'avaiva lascho schi nun chiatetta pü ünguotta siant però stò giaschanto in 5 loufs ch'eira pertuot sprüzo sanch, cun tuot nun rastet d'esser intieramaing minchiuno avaint da lur'innavaunt fat ferm prapoëst da pigler saimper il meilgder sainza plü tarder, ne far vaunas spraunzas, siant sto quaist il prüm da mia praisma. (praja)

2*do* Füt aint davous ils Chiantuns da Ftoz[13] als 23 giün 1734 il di chials abitants da Seilg heiran gnieus aint ad'imzürer in l'alp d'Feitz,[14] quel heira S. — — — NB. ch'eau stuvet spater fin la saira mentr'heira ün mantun d'chieivras chi heiran tout il di giaschantedas aintt'a'som la, davous gravigna dal vadret et eau stet in quella crapügna dalla Vallatscha a' spatter finchia Dieu (?) vullet — — — — gnittan houra a 'tschaigna; quels gnittan in la Blais suot ils kraps ch'eau heira mentre spatet, chia s'approasmettan sü som, allura tirett'ün cuolp alla guida ch'eira üna grandiss*ma* chierva ch' avaiva zieuva duos uzzoulchs et la clapet in il culoetz la quella rastet in boatta, giet però a' slizuolas ün bun toach in gio. Eau aves bain pudieu turner a'trer ün'otra voutta, ma per esser sto lô tard, et eau nun avaiva pratchia dals loufs per gnir a'chiesa m'laschet gio tar d*ta* chierva, l'pigliet hour il dadains et la liet sün la butscha, et in maun dal Segnier im partit per gnir veraz chiesa siant sto la prüma gieda ch'eau heira ieu in quels louvfs.

3*zo* füt als 28. Giün C. A. ün di ch'eira gnieu üna brischia d'naiff schi giettans in maun dal Segier a'Chiatscha cun meis Barba G. D. dalla vart dal munt, nun vzettans üngüns stizis, fettans cun ciò dilligenza sü munt, per tuot, l'foap Ruvinatsch,[15] l'Murtel Coa-

---

[12] Issla: Isla, prà
[13] Chiantuns da Ftoz: Fedoz (fdets), alp
[14] Feitz: Fex
[15] Foap Ruvinatsch: Fop Ruinatsch, foppa

tschen,[16] ma'nun heira sto beschia üngiüna, gnitens gio som las Blaiss otas aint a'som e' lò mangiettans fant cusailg innua ch'avaivans da sparer da fer chiatscha uschêia schi stabelitens d'ir aint ils Chiantuns, cioe' ch'eau gies aint zuot il vadret sur ils kraps dallas Spargniaditschas et meis Barba d'ir giò aint per la val et sü per il vadret; usche ins spartitens, eau per ir in sü mentr'uzett ils oëlgs vzett quatter chiamuotschs chi gniven houra per la streda ch'eau vulaiva fer, m'aviant heir ils medems vis nun interlasettan però sieu viedi ma con granda furia gnittan houra zura me per ir sün la crapüra dal Murtêll Coatschen, nun perdet üngün temp ma' spertamaing tirett ün cuolp alla prüma da cuorsa ch'eira sün que Fill dal Dröch[17] dall — — — — dallas Spargniditschas la quell'heira üna chievra giuvfna, e cun il cuolp insemel det' innavouss (in il droech) e rastet lo; ils otters nun savaivan inua ir et eau per mia pochia furtüna vuliant dandettamaing turner a' chiargier per tirer ün otter cuolp als otters rumpet la bachietta, uscheia fütta glivro, meis B. G. udint il cuolp clamaiva sü m'dumandant s'avaiva fat üngotta, ma eau heira grittantò dalla bachetta nun det respoast'üngiüna; quel però gnit sü sper me, e' vzant la mia praissa fütt cunsulò, la pigliet houra, et la purtet gio la val. Seguitettans però la nossa prüma dassegneda streda vears ils Chiantuns, ma füt fat il viedi per üngotta, füttans però cuntaints da que ch'il Segnier ins avaiva do, et gnittans vears chiesa. Zieuva que fütt eau qualch'otra gied'a'chiatscha ma cun pochia furtüna, fett però praisa ils med*ms* dis da moltas rabulaunas. NB. Als 28. d'Avuost C. A. Partita per la Vutligna per fer sudos per il regim*t*. Travers in Frauntscha et per il regim*t*. Jonatz in Piamunt, in ils quels duos regim*s*. avaiva l'ill*m* Sig*r* — — Ant*o* de Salis, duos cumpagnias da cumplir, et eau heira il prüm sergient da sias cumpag. uscheia ch'il 19. Uchuver im partitta da Vutligna per Vallenza[18] con üna reclütta. NB. ch'al Punt dalla Trassenda[19] fetta fügir 7 huomens ch'eiran sto engagios dal serg*t*. — — per la compag*a*. dal Sig. chiapit*ni*. Bergamin e'Zoya quels in bocca d'Ada füttan ingagios 6. da me et tramis in Frauntscha acciò nun füssan cuntschieus dal sud*t*. serg*t*. al Regim*t*.

---

[16] Murtel Coatschen: Murtel Cotschen, muntagna (Piz Murtel)
[17] Fill dal Dröch: Drög, chavorgia
[18] Vallenza: Valence? Valenza?
[19] Punt dalla Trassenda: Tresenda in Vuclina

L'Ann 1735 fütta gratzchio d'üna lizenchia per duos mais per pudair ir alla patria per fer ils S. S. Firos da Nadel uscheia ch'in que temp surfgnita heir molt'arbulaunas, ma' na' otter. L'Ann 1737 als 22. d'Avrilg rivett' a' chiesa dal sevezzan piamontais (essendo sto chiasso -l'Regim*t.* als 8. Avrilg alla nouva) uscheia scumanzeta nouvamaing ad exerciter la Chiatscha cun la praisa da bgieras rabbulaunas, ün di gett 'a chiatscha cun P. J. Amba/. N. (?) dalla vart dal munt, cheira heir gnieu üna pitschna brischia d'naiff dalla vart dal munt sperant da chiatar rabullaunas, sco heir sü traunter ovas füt dal Nutj. (Nuttly) culpieu üna, siant quaist sto ils 2. Meig C. A., uscheia fettans la chiatscha. Dal Völl,[20] aint da som ils Crastuns,[21] et las Blaiss ottas, gnittens l'hura gio vears las Blaiss Bassas observettans ch'heira ils stizzis da moltis chiamuotschs, ch'avaivan transito lo d'intuorn sainza però surfgnir da m'pudair vair brichs, uscheia scumanzettans in maun dal Segnier ans metter in streda per gnir veartz chiesa ementre giettans hour zuot il Ruino dalla chiamanna saglitt houra dandettamaing duos chiamuotschs e saglitten in sü; nun manchiet però speartamaing da trer ün cuolp ad ün il quel füt greivamaing farieu, pigliet dallungia l'arma dal Nuttlj e tiret il seguond cuolp, cun il quel insemel gnita il det chiamuotsch a pichias, quel fütt üna chievra ch'heira plaigna la quella fütt piglied asü dal Nutt, e purteda hour in Curtins tuot intera, 4*ta* e quaista fütt la quarta o quart chiamuotsch da mia praisa.

5*to* Füt al 18. Meig siand sto a chiatscha aint ils Chiantuns dalla vart snestra cun il slupet da meis frar P. nun avaint chiato ünguotta gniva veartz chiesa, uscheia chia rivant gio l'fuontz dal vadret dalla vart drett'observatta sü som ils Chiantuns ch'heira chiamuotschs. muntet a zupo sü sieuva quella granda houva ch'è al scumanzamaint dals chiantuns e siant sto rivo sü tar que crap coatschen ch'heira però bgiera naiff in quella val, tuotta via stet allo a spatter per che detts chiamuotsch heiran giaschantos süsom quels grüffs chi guardaivan in aint et eau nun pudaiva ils gnir a boatta. Ma cura chia Dieu plaschet schi alvetan sü per meglier, et eau bain bot, ma però cun fadia im tret in sü, fin sü som, ils quels heiran lo e dallungia saglittan hoara ma eau speartamaing tret ün colp, e bütet gio züra üna noigla. (sic.)

---

[20] Völl: Vol, prada
[21] Crastuns: Crastun, muot

Nun avaind gieu temp da tscherner davantag. Dalungia saglitan in giò veartz il vadret et eau speart avet chiargio, gnit gio zieva turnet al trer zieuva ma nun rastet plüs, siand quaists stos üna compag*a*. da chievras e' stechs insemel uscheia piglietta sü quel et duos arbulaunas e gnit a chiesa.

6*ta*. Füt als 19. Meig C. A. il di zieuva dal dit supra, aviant il di avaunt observo chia d*t*. mantun d'chievras incirca 18 pasettan vi il vadret e giettan vi sü dret las Curunellas; uscheia schi la d*ta*. dumaun zieuva m'partint da chiesa bain manvailg giet' in maun da Dieu aint e giet sü al scumanzamaint dalla Vallatscha dallas Curunellas, e' vzett ch'ils detts chiamuotschs heiran sün il pitz sü som las Curunellas, uscheia avanzetta saimper pero con tuot raguardo per nun gnir vis dals med*ms*., ma curch'eau füt sü som inua chia d'heiran stos il prüm,schi heirane gio davent uscheia fett' observaziun e vzett dals zaps o stizzis chia d'heiran jeus sü et aint davous; mentre gietta plaun e reguardedamaing zieuva fin ch'eau füt aint que fillet lung dalla greiva ch'ais üna tscherta peidra groassa m'tret in braunchias vi tiers et ils chiamuotschs heiran luaint (lò aint) dret som ün verd giaschantos ma eau nun pudaiva 'ls ir a boatta stuvet spatter allo fin ch'alvettan sü e dessan loë; uscheia ch'in que ch'eau staiva a' spatter, m'parett d'udir ün qualchossa davous me sch'im vulvetta plaun et vzett allo üna chievratscha cun l'uzöul la quala nun eira 10 pas dalönch da me, nun am pudet pero rametter a temp da piglier il slupet dubitant da fer fügir ils otters chi pero nun vettan üngiün suspet, ma la d*ta*. chievra cun sieu uzoël m'aviant cuntschieu saglittan dandettamaing davent, vearz ils otters ils quels pero rastettan allo mentre poch zieuv'alvettan sü s'mattettan a maglier giant aint davous al quel eau nun manchiet ma dalungia saglita visom inour chia d'heiran stos il prüm giaschantos, ma heiran gio passos aint, uscheia dimureta lo fant osservaziun inua chia pudaivan esser jeus, e mentre ch'eau perdaiva la spraunza da fer plü chiatscha, schi cura chia Dieu vullet sch'ils giett'aint l'hora da me, quels dandettamaing saglitten houra nun saviant d'innua ch'il vent ils gniva, saglittan duos veartz la mia vart, ad ün da quels nun manchetta da trer ün cuolp dandettamaing da cuorza l'battant gio zur'ün krap l'quel giett gio sün la naiff et heira ün otra noigla, plü pitschna chi quella del di avaunt. Ill'mazzett cun il slupet lisch da meis frer P. zieuva füt 3 dis sainza fer üngiüna chiatscha, otter co ün qualch rabulauna.

7mo. Füt als 2. giün, quel ün di bain manvailg alvett'in maun del Segnier im partint cun intenziun d'hir aint davous Ftuotz quel nun manchietta da proseguir mieu viedi pero sainza proffit, stante ch'aint davous ils Chiantuns nun vzett'ünguott'otter cho üna rabullauna, la quella nun manchiett pero dall'ammazer, — — quel' heira ün maschlach, il matet a salvamaint, im partint per gnir veartz chiesa, giant però dilligiaintamaing fant particuler'observaziun per ogni guargia o poasts, sco ch'ais il — dal huom, la val dal Agnéls et otters.) e' giett gio per las Blaiss dals Agnels per guarder hour il salin da Sallachigna et hir houra zur' l' otts da Sallachigna,[22] mentre ch'eau stett santo gio per fer observaziun uscheia ch'in ün temp dandet sentit' ün sichvel dalungia m'mattet tuot per tearra e' observet ch'eira sur il salin giaschanto üna chievra cun zieuva l'uzzoël, la quell'avett bain suspett da me, ma'nun füt dafatt cuntschieu uscheia chia d*ta.* chievra scumanzet a'schivler, et a' saglir in gio veartz ils krapetz dal lisch da Sallachigna continuant a'shivler; quel eir eau, stant in braunchias, seguitet a schivler, mentre quaist avaro düro plü ch'üna grand'hura, quel la chievra nun savaiva inua piglier sieu viedi cuntschant eau chia l'heira squas pascheda dalla tema, mentre nun schivlaiva plü füriüssamaing stimant ch'eir mieu schivel füs d'ün qualche chiamuotsch, mentr' heira vastieu cun mieu stieu grisch da chiatschedar uscheia chia plaun plaun in braunchias im tret davent turnant bain bot in sü par detta Blaiss dals Agnels gnint speart houra som la guargia da Sallechigna, et observet chia detta chievra heira darch'in sieu poast, speartamaing giett gio da d'houra ils kraps cun intenziun dal trer gio ün cuolp, uscheia chia cur'eau fütt gio mez ils d*ts.* kraps dal lisch, schi vulletta guarder plaun gio zura, e vzett ün grandischem buoach, ch'heira gnieu no tiers; quel m'heira heir a tir' ordinarj, ma m'aviant volvieu il bruost im guardaiva, nun tardet pero dal trer ün cuolp zur'ingio, et il schiavazet la cruschêra dals chialuns, la chievra (cur) avett udieu il cuolp saglit daventz giant sü per l'ot da Sallachigna; (il) buoach as giaiva sprüzchiant ils quarts davous gio veartz il plaun da Vadret il qual sbattaiva cun ils peis davaunt, il foë hour da las peidras a' seng têl chia cura ch'eau il clappet per la testa sbatetal taunt fich chid lam battet trais giedas par terra, mentre stuvet fer gialgliardamaing allas boattas cun il

---

[22] Sallachigna: Salachina, fil da muntagna

chiamoutsch, finelmaing il superetta, mentr'heira giò schür il cupetta da fatt' nun vzant plü dal piglier hour il dadaintz l'attachietta sün la bütscha, et gnit cun granda fadia a chiesa, stante ch'il chiamoutsch heira fig greivf et nun vzaiva plü ünguotta siant rivo gio Chialchiasch ch'heira bain tard aint per la noat. NB. Chia det boatsch füt ün dals plü grands ch'eau hegia via, mentre sch'el füs sto grass da saiff, schi nun l'avessa pudieu purter a chiesa la med*ma.* saira per esser sto tard, zieuva fütta 6 dis a chiatscha nun pudett mazar otter cha rabullaunas.

8*vo.*,9*no.* Füt als 12 Giün c. A. im partind in maun dal Segner üna damaun bainmanvailg cun intenziun d'ir aint il chiantuns a chiatscha uscheia chia giet fin aint la Peidra Groassa. L'hura m'impisset da fer la chiatscha dal piz Led,[23] e aint davous Ftuoz, uscheia schi turnett houra pasett la punt da S. Antona[24] e giet sü som da la Cligna aint in la Blais dals Agnels aint som il vallun dal hom zainza surfgnir d'avair ünguotta mentr'avett tardo lo plü cho duas huras, schi sch'in maun dal Segner im mattet in streda per ir aint da metz fin aint il pitz Gütz ch'allura gietta sü som et aint per il fil fin aint davous uscheia chia siant hieu fin il prüm fillett u coasta ch'ais da guarder passo l'Pitz Gütz.[25] schi cun tuotta dilligienza fett' osservaziun e vzett duos chievratschas giaschantedas cun zieva 'ls uzzoulls, las quellas heiran in metz quellas crapügras ottas ch'ais sguas dasper il grand vallun, l'üna daloentsch dall'otra, l'quel nun saviant ch'eau pudaiva gnir a boatta mentr'heira dallönsch e tuottavia giett nouvamaing in hour d'vart et gio fin chia fütt a boatta ün po' cun fadia uscheia spattet ün po'd temp acciò chia d*ta.* chievra stes in peis per esser plü sgiür da mia boatta la quala stett saimper sald'ucheia ch'eau cumanzet a dubiter dalla variettet dall'ora. L'quel zainza perder plü temp, largiet aint ün cuolp, la quella cun la boatt'insemel dett duos grands beschels standant hour'la chiamas davaunt rastet allo. L'sieu uzzoell saglit var 6 sailgs in sü s'matet a guarder la mamma, l'ottra chievra cun sieu uzzoull saglit in aint et in sü la quella pasett aint il filett dal Muretto,[26] uscheia ch'amè m'paraiva da survfgnir l'uzzoel

---

[23] Pitz Led: P. Led in Val Fex
[24] Punt da S. Antona: Punt da Sar Antoni, puntina
[25] Pitz Gütz: P. Gütz in Val Fex
[26] Muretto: Monte Muretto e passo del Muretto

dalla chievra moarta, l'quel zieuva s'aproasmett tar la mamma la hoesmett e saglit nouvamaing davent, is' mattet a' baschler, eau ch'il vullaiva scha ves pudieu siant heira pitschen il pigler vivf saglit vi tar la chievra, m'mattet spera, cumanzett' heir eau a baschler craiant chia d*t.* uzzoell s'aproasmett fant spraunza dal piglier vivff, ma nun fütt pero possibel, stante ch'al nun s'vullet me proasmer avuonda, gniva bain squas no tiers ma sün la davous scumanzettal a schivler fügint in sü, quel eau gnit impaziaint et il trett ün cuolp ch'l'gnit gio dal krap, uscheia ch'ls pigliet houra tuots duos, ils tachiet sün la büchsgia e gnit a chiesa ch'heira bain bott; quel mentra ch'eau füt a chiesa scumanzetta per laver il slupett, ch'avaiva truvo, (duvro) chi füt quel da meis frar P. uscheia chia la mia braieda m'dschettan ch'heir üna vuolp aint vears da S. Antoni, chi sagliva per ils pross, quels avaivan fingio l'heirva lungia, e clappaiva müors usche eau dalungia chiargietta l'medem slupett da ballettuns, e giett zieuva fin aint sur il Clavo dalla Peidra Groassa,[27] lo l'ammazett et la purtet a chiesa ma nun füt pero buna d'ünguotta chia la pardaiva tuot il paill, uscheia chia zieuva fütta darchio qualche 8 dis a chiatscha, mazzett heir rabullaunas, e farit duos chiamuotschs, ma nun pudet ils quister.

10*mo.* Füt ils 21 Gün üna damaun im partita per hir a chiatscha dalla vart dal munt, l'quel fet üna lunga dilligiainta chiatscha ma nun chiatett otter ch'üna rabullauna la quella heir ammazzett in la Blaiss granda suot ils kraps dal Foap Ruvinatsch uscheia giett infin aint da som la guargia dal Murtel Choatschen e fet dilligienzia guardant bain per tuot zur in gio ma nun vzett ünguotta, uscheia ch'eau heira staungel scumanzet a durmir uscheia ch'aviant durmieu circa duos huras im sdasdet houra dal sön guardent sur in gio vzetta duos chiamuotschs ch'heiran gnieus a parair hour davous la krappüra; quels heiran aunchia gio sün som la Blaiss dalla davous gravigna, uscheia ch'in poch temp gnittan houra sü per quels grüffs aint dvart il sallin m'aviant gio parvaggiò lo per ils spatter, stuvett pero spatter lönch stante ch'as giaschantetan gio dim som ün grüff ch'eau nun pudaiva gnir tiers zainz'esser viss, uscheia chia cura Dieu plaschet, schi s'alvettan in peis e scumanzettan a maglier, l'quel zieuv'avair lönch spatto nun gnittan me sü veartz me ma giaivan in hour uscheia

---

[27] Clavo dalla Peidra Groassa: Clavoet, pas-ch. Peidra grossa, grip

ch'eau avaiva l'slupett Rio sto da meis B. G. D. im fidant dalla buntet dal med*m.* visagiett gio na boatta sün quel ch'eira l'plü hott e per mieu gratech il schiavazzett il — — dal doass quel füt üna noigla ch'heira tuotta coatschna, uscheia gietta gio la glivrett houra, zieuva pigliett hour il dadains et la purtet a chiesa. NB. Chil di zieuva sün las Blaiss da muott infalletta ün; quels heiran in duos ch'heiran gnieus gio da Furtchella,[28] ch'heiran aunch'alffs; uscheia mazett üna rabullauna sü Furtchella e gnit a chiesa. NB. Duos dis zieuva schiavazzet üna chiamma ad ün chiamuotsch aint in Ftoz gio dim il vallun dal Pitz Led, quel füt mazzo dal S. Comp. Ten. Scher il mais suttember ch'heirans insemell.

11*mo.* Füt als 29 Gün üna damaun im partita bain bott cun intenziun d'hir sü la guargia da Sallechigna, aint som la Blaiss dals Agnels, et aint som il vallun dal Huom[29] cun spraunza da fer chiatscha. L'quel seguittett mieu viedi ma nun survfgnit da pudeir vair ünguotta, finalmaing m'risolvetta da paser aint fin aint davous ils chiantuns sperant saimper chia Dieu tramates ünqualchioss', uscheia scumanzetta nouvamaing a fer streda giant tres aint e sü per il Piz Gütz zainza me vair üngiün chiamoutschs e neir stizis o vias nouvas, finelmaing siant rivo sün il metz dal med*m.* Pitz Gütz observett' ch' heira passo haint ün chiamuotsch da fraisch uscheia ch'eau seguittet ils med*ms.* stizzis cun spraunza dal pudair chiater, uscheia chia cura ch'eau füt aint per passer aint gio davous il d*t.* Pitz, schi vzetta chia d*t.* chiamuotsch heira hieu gio davous il Pitz sün que vadret, cuntschant dals zaps e mentre ch'eau staiv' allo per fer observaziun innua chia l' pudess esser hieu, schi tuot in ün temp il gietta gio l' houra da me; quel dandettamaing saglit hour e s'mattet a cuorer aint e gio veartz que Pitz grand nair dals Chiantuns d'Feitz, uscheia chia da cuorsa siant sto daloënsch is vulvet per der ün schivel, l'quel nun avett niaunchia scumanzo a schivler, ch'eau l'largiet ün cuolp a fortüna sainza fer plü spraunza per la granda distanza ma l' Segnier vullet chia mia boatt'avett effetto aviant cun la balla schiavazzo l' culloetz al d*t.* chiamuotsch, quel cun mia grand' allegreztcha vzetta chi scumanzzet a saglir aviant fat qualche 12 grandischems sailgs in agier, sün que vadret rastet finelmaing allo, stante ch'eau speartamaing

---

[28] Furtchella: Furtschellas, spelm agüz
[29] Val da l'Hom: Val latrala

giet gio sü l'dett vadret e chiatet allo l'chiamuotsch quel heir' aunchia vivff il schianett, l'alvet il dadains all'hur il lietta sün la butscha quel heira ün bel boach da trais ans uscheia l'aviant purto sü l'fickl il laschet allo et per mia curriussitat turnet gio per imzürer d*ta.* distanza uscheia ch'aviant imzüro cun mia granda stupur chiatetta ch'heira 275 dals meis pass dico 275 gialiardamaing imzüross lungs zaps, zieuva gnitta sü l' fill laschet il buoch allo et giett aint per guarder gio davous e vzett ün chiamuotsch ch'heira giaschanto gio dim il fill dalla crappüra dall vallun l' quel chia per nun hir gio gnitta darchio hour pigliet sü doess la butscha gnint in hour sfurclet gio dal Saling dal foass muntanè, quel heir allo chiatet ün otter chiamuotsch ma nun stet zieuva guera, chia vullet gnir a chiesa siant sto cuntaint da que ch'il Segnier m'avaiva do, uscheia rivetta fellicamaing a chiesa. NB. Ch'als 3 Lülg c. A. im partita cun A. N. per hir a chiatscha dalla vart dretta da Casterman vi Ftaz[30] e mentre siant rivos aint in las plataschas . . . . vzett ch'heira chiamuotschs sü suot ils kraps l'quel stettans sald' a terra finalmaing m' trant in braunchias giet sü treta ün cuolp ad üna chievra la quella gnit a pichias et ils otters saglitan in gio nun savaint d'innuva chia la slupateda heira gnida, mentr' avet gio chiargio, gnit gio et heiran suot üna peidra, trett ün otter cuolp als med*ms.* quels heir allo laschettan fig saunck ma nun chiatetans üngüns moarts, ne la prüma chievra ch'heira gnid' ün grand toach a pichias nier ils otters suot la pred*ta.* peidra o krapets sco heir zieuva heira rasto be ün uzoell dalla farida prüma chievra, vullet trer ün cuolp al med*m.* et il slupet da meis frar P. ardet sün il fugun u padella sainza piglier foe aint da dainz; aviant allura guardo che chi pudaiva manchier, chiateta chia nun heira haint üngiüna puolavra l'quel avaiva mis aint ün'imzüra da quellas ch'avaiva davaunt; l' hura furclettans sü vi davous il med*m.* pitz gnittans hour davous la Margnia[31] sainza chiater plü toech e cura chia vulettans gnir gio da pitz essendo gio sto saira scumanzet a plouver gialiardamaing a seng tel ch'arrivettans in maun dal Segnier in Crasta[32] taunt bagnos sco chia füssans stos hour dall Leey da Seilg, e staungels chia nun pudaivans plü hir innavaunt, uscheia ch'il Nuttlj rastet allo et eau stuvet nouvamaing hir fin aint a Chialchiasch, voed, et bagno staungel cun

---

[30] Casterman: Alp Cadsternam, ourasom Val Fedoz
[31] La Margnia: Piz Margna
[32] Crasta: Crasta, fracziun in Val Fex, prümaran

poch plaschair, uscheia chia per tschinch dis nun gietta plü a chiatscha, il 6.vel di chi füt als 9 Lülg im partita darchio giet aint davous Ftuotz nun chiatet ünguota, otter co ün rabulaun gio drett il pitz Gütz aviant darchio gieu il slupet da meis frar, tret hour la balla chiargiet cun ballins, ma fant speartamaing smanchiet il chieva-balla sün ün muottet a bain chia zieuv' il chiatteta e stante chia tret ün cuolp dallönsch al sud*t.* rabullaun quel giet a murir fin aint tar il vadret spera que giandun, eau pero zieuva l'avair squas gieu do sü il chiatet moart, uscheia il mattet in ün sachett in mia butscha e gnit per gnir a chiesa, stante chia cur'eau füt hour il davous fill da quella gianda spera l'vallun dal huom santita a cratzchler ün rabullaun allo sü drett, spatet ün po ma nun l'udit plü vulliant hir sü tiers innuva ch'el'avaiva cratzschlo schi s'alvetta sü per svuller üna rabbulauna quella heira tuotta grischa, siant steda taunta grassa chia la nun pudaiva svuller ünguotta s'mattet uscheia a chiaminer a pe ch' a' mella paignia s'pudaiva muanter, nun tardet ch'eau l'trett ün cuolp et la fett gnir a pichias. NB· chia cun vardet poassa dir chia d'ais squas dall' impossibel da chiatter üna rabullauna chi saia grassa l'inpar dalla detta mentr'heira sco ün fattivf toech lard d'poarch e dallungia mattet in loe da salvamaint heir quella m'stradet nouvamaing veartz chiesa, l'quel seguit fellicemaing.

12*do.* Füt als 14 Lülg üna damaun im partit in maun dal Segnier per hir a chiatscha dalla vart dal munt, al quel fant la chiatscha dallas Blais da Muot Plun Planatsch, foap Ruvinatsch, rivetta finalmaing aint sü som la guargia dal Murtel Coatschen zainz' avair vis armaint alchiün, uscheia chia stant allo per tearra brich loench gnitt' a parair ün mantun d' chievras cun zieva ls uzzoells las quallas gnittan sü par quels grüffs aint da dainz quels rivettan sün quella naiff aint drett ma heiran 19 chioss; allo saglittane sü per quella naiff giuvant traunter els finalmaing pigliettan streda veartz la crappüra per hir aint davous uscheia ch'eau spattet fin chia füttan vi sü som per hir aint davous, allura speartamaing gietta vi sü zieva quels giaivan plaun aint davous part, e part giaivan aint e sü, als quels tiretta dallung' ün cuolp in quels chi giaivan aint drett e cun il cuolp insemel ün giet suringio ün krap, nun füt da quaist cuntaint ma chiargiet speartamaing stante chia dets chiamuotschs heiran gio tuots confüs, chia pisaiva chiam vullessan maglier, ma cun chio chi d'üna vart chi dall'otra in ün batter d'oelg füttan tuots sparieus, stante

ch'eau heira tuot scuato, nun aviant agieu loe per im pudair zupper, rastet pero la l'uzzuoell dalla chievra ch'avaiva farieu l'quel tscherchiava sa mamma, heira pero bain grand, mentr' eau faiva spraunza dal pudair quister vivff ma scumbot chia fütt cuntschieu schi scumanzettal a fügir sü metz que krapun sura la naiff uscheia ch'eau im trett ün po plü in sü l'laschet vi ün cuolp, quel cun il mad*m.* cuolp insemel saglit gio sün la naiff eau giett gio pigliet, e purtet sü suot üna peidra d*t.* uzzoull stante chia pluvaiva, l'avrit houra l'quel heira fig grass uscheia chia passo la ploevffgia giet eau vi gio davous per piglier la chievra, chattet londer dintuorn partuot paill et sanch ma la beschia l'heia fin al di d'hoaz aunchia da vair, stante chia zieuva loench avair tschercho stuvetta piglier l'mieu uzzoull sün la butscha e gnir a chiesa. NB. chia la mia*Dna.* purtet a duner il med*m.* uzzoell alla Sig*ra.* Malg*ta.* de Salis, som il muott la q*la.* il dett duos arainschs.

13*zo.* Füt als 23 Lülg c. m. (sic) üna damaun im partitt in maun dal Segnier cun il s. cump. Ten*t.* Scher per fer la chiatscha dalla vart dretta da Ftuoz, nus pigliettans la streda d'metz seguitant quella fin aint in las Platatschas sün que fill schi vzettans aint d'vart ch'heira vi sün que fill trais chios cioè üna chievra cun ün stech et sieu uzzoull, nus stetans allo fin chia füttan gio passos sü par que pitz lung, uscheia chia cuntinuettans a vullair passer aint veartz las gravignas e mentre ch'eau uzzett ils oelgs schi vzetta üna granda cumpagnia d' chiamuotschs chi gnivan sü dals Chiantuns, quels giaivan giuvant et saglint sü per las gravignas uscheia chia nus ins mattettans a terra per spatter chia s' tressan in ün qualche loe per pudair fer chiatscha, mentre chia cur ch'al Segnier Dieu plaschet, schi passettan aint davouss que fickl lung dallas med*mas.* gravignas, al quel speartamaing giettans aint, il S. Comp. avaunt et eau zieuva, quel siant rivo vi füt vis e dschant veartz me, a' sun tuots davent, e mentre ch'eau rivett vi zainza pearder temp tret ün cuolp zieuva ad ün uscheia ch'il med*m.* giet ün toach in gio e crudet per tearra. L'quel d. t. S. Comp. füt consullo, mentre rivettans gio, heir' üna noilla. L' med.m S. Comp. l' pigliett hour il dadainz et eau il matet sün la mia bütscha. L' pigliet a doess uscheia gnittens per gnir veatz chiess' e mentra chia gnittans gio veartz ils Chiantuns sch'il S. Comp. fett dilligienzia. L' quel vzett ch'heira trais bels chiamuotschs gio sper la greva. L'quel dallungia m'avisset uscheia ch'eau matet gio la butscha cun il chia-

muotsch m'aviand custo hour da d'houra pissiant chia saglissen in hour stante ch' l' d. t S. Comp. giet gio aint da d'aintz l' quel rivett gio a boatta, tret il prüm ad ün l'quel pasett vi l'vadrett e giet davent, trett al' hur' ad üna chievra la qu*la.* füt farida, paset vi l' vadret e giet vi sün que darütsch vi d'vart l'qual d*t.* S. Comp giett vi zieuva, giet sü par il krap fin ch'el fütt a boatta. L'quel tret ün otter cuolp, siant chia cun il cuolp insemel saglit gio dal krap, uscheia ch' l' d*t.* S. Comp. la pigliet houra liet quella sün la mia butscha et l'otra sun la sia stante ch'in maun dal Segnier ins partitans per gnir a chiesa siand gio sto noat uscheia ch'il med*m.* S. Comp giavüschet da tegnier el quella chiavra per s'asservir da far aint il fain stante ch'eau in avaiva d'ottra l'quel m'lo bunniffichada tras ün'otra zieuva, uscheia füttans accordos traunter per.

14*to.* Fütt als 3 d'Avuost c. A. im partind üna damaun bain manvailg cun intenziun da fer la chiatscha dal munt, stante chia rivett süsom il Vol ch'heira haunchia nott mentre pigliet hour il spievel da chiampagna per fer osservaziun dalla vart vi drett il Leey Sgrischus[33] sün quels grüffs sco heir aint in quellas Blais sur il Ley Nair,[34] uscheia ch'aviant guardo fissamaing ubservetta üna cumpagnia da 19 chiamuotschs ch'heiran stos gio la med*ma.* noat aviant gio gieu maglio s'partivan plaun plaun per hir in sü, per quellas krapüras, l'quel eau nun savaiva chu chia podaiva fer per fer chiatscha, speart risolvetta speartamaing da'm trer aint et sü per la vall dalla Fuorcla,[35] stante ch'el' hora buffaiv'in aint, cun intenziun da gnir hour par il fill nun siant pero sto cuntschaint o pratich dal loe mentr'heira la prüma gieda ch'eau heira sto in quel loe, siand cura ch'eau fütt in maun dal Segnier rivo süsom, schi guardetta gio vi davous e vzett ch'ils med*ms.* chiamuotschs heiran gio sfurclos vi, quels staivan sün quellas krappügras chi guardaivan gio Ruseich,[36] uscheia ch'eau heira staungel im santet gio in metz que krap grand dalla vart sneistra dalla fuorcla stant a spatter chia müdessan loe, siant chia cur chia Dieu plaschet schi gnit sü dals Chiantuns ün otter troep da quatoardasch ils quels gniten sün que vadret ch'heira hour d'vart me, süott ils otters chiamuotschs uscheia ch'ils otters ch'heiran

---

[33] Leey Sgrischus: Lej Sgrischus, al pè dal Piz Corvatsch
[34] Ley Nair: forsa il lej alv giosom la Fuorcla da Fex-Roseg
[35] Fuorcla: Fuorcla da Fex-Roseg
[36] Ruseich: = Roseg

sfurclos nu vzettan quels chi saglivan e giuvaivan gio sü l'vadret, ils gnit voeglia d'hir gio tar quels mentre ch'ils med*ms.* gnitan insemel sco pür in ün mumaint d'temp gniten aint da que krap o Crastun[37] lung hour da d'houra chi guard' in haint veartz il krap Coarnatsch,[38] otters 9 ils quels gnitten heir insemel, uscheia ch'heiran lo sün il vadrett üna cumpagnia da 42 chiamuotschs insemel, essendo chia stet a spater fin chia füttan quiettos, cio e part is giaschantetan squas gio dim d*t.* vadret, ch'heiran heir ün bun loe per hir a tir, siant sto lo üna gravigna cun ün grand spy o fillatsch da sablun, uscheia chia vzant chia s'avaivan giaschantos allo schi speartamaing rasulvetta per s-chivir il prievel dal ora d'hir gio aint da d'haintz fin gio la vall allura da gnir sü drett il med*m.* vadrett, procurant da pudair fer chiatscha, l'quel füt bain bott segieu m'partint tuot a sailgs giet gio par quels louffs innouva ch'heiran par tuot muntanellas chi schivlavan, siant rivo gio dim giet speart fin houra sü drett innuva ch'eau avaiva fatt sein, uscheia chia cur eau fütt squas sü spera, siant gnieu veartz la saira ch'urdannariamaing l'ora vain in sü, s'vulvet l'hora siant ieu sü l'vent da me, saglitan tuots davent, chi d'üna vart chi dall'otra d'innua ch'heiran gnieus uscheia chia rastet grandamaing ingianno nun saviant plü que ch'eau stuvaiva fer, vzant pero sün la naiff dal vadrett chia qualch'ün heiran hieus houra veartz quellas grandas krappüras chi guardaivan in haint uscheia m'impissetta da vullair seguir quels giant houra sü per quels darüchs bain raguardo, mentre chia füt hieu ün toech in sü schi guardetta plaun hour sü zieuv'üna peidra e vzett sü som ün grand darüch ch'heiran chiamuotschs chi guardaivan sur ingio, nun pudiant pero bain cugnuoscher che ch'heira, stante chia per la granda distanza nun vzaiva otter ch'ün po las coarnas, las quellas paraiva chi füs pitschnas foeglias d'hevatt pero dubitaiva chi pudes foarz'esser chiamuotschs, uscheia chia m'strett plaun plaun m'aramchiant in sü l'quel cura chia füt sto hieu plü in hott sch'ils gietta sü l'hora. Ls quels s'alvettan in peis standant ün po hour la testa per savurer il vent e mentre ch'eau cuntschet chia vulaivan im fügir, nun tardet pero ch'in nom dal Segnier visagiet in üna da quellas testas ün cuolp l'quel cun il cuolp insemel uditt ün grandischem frantur et trais dals med*ms.* chia-

---

[37] Crastun: otezza
[38] Coarnatsch: = Corvatsch, muntagna

muotschs gnittan gio veartz me aviant nuovamaing gieu chiargio trett zieuv'ün otter cuolp ma per esser sto tard nun giet plü zieuva per vair chech'heira segieu, mentre bain speart giet sü per guarder il cuolp fatt in prüma. L'quel chiatet üna grandischma chievra ch'heira clapeda cun la balla aint par ün huraglia et houra par l'oelg dall' otra vart uschaia chial'avrit sü l' pigliant hour il dedaintz la liet sün la butscha im partit in maun dal Segnier Dieu per gnir veartz chiesa nun pero zainza prieuvel taunt da rimas sco da gnir in fouras da kraps o a pichias, stante chia vullet gnir sü d' zom u zura vi quellas det*tas*. krappügras ch'heiran cuveartas d'naiff o vadrett dür, uscheia cun granda fadia rivetta sü som il fill, mentre pür allura gniv'il pes stante ch'a sfurcler vi heira prieuvlus, stante ch'heiran grand pracipicis et heira fingio noat, uscheia chia per mia fortüna noas Segnier m'avett provadia d'üna lungia coarda furzigna chia pudet cun la med*ma*. lascher l'chiamuotsch cun la butscha dalls kraps et allura im ramchiaiva gio heir eau, siand chia cun granda fadia gnita gio da tuots ils kraps fin gio sur üna naiff d'ün vadret ch'ais sü drett il Plaun Planatsch, allo stuvaiva vissagier da passer vi que frunt hiert sco üna parait et dür sco glatsch vivff o pür turner innavous e murir da fraitt, al quel fett bun couragge, m'mattant in maun dal Segnier giet al scumanzamaint dal med*m*. glatsch quel cura chia füt ün po in via sch'im fügit ils peis hour d'zuot e giett duos buns tirs slupet a pichias gio tres il glatsch et haunchia plü gio per ün dräck ch'im gniva zieuva peidras grandas sco mezzas pignias las quellas per grandischma grazchia dal Segnier num tuchiettan me oter co qualche pitschna, uscheia chia cura Dieu plaschet sch'im farmetta dubitant d'esser tuot ruot ils hoass ma ludo il Segnier zieuv'avair pusso ün qualch'hura, cuntschetta ch'ils hoass heiran haunchia sauns mentre fütt il chiamuotsch ch'im salvet la testa stante chia lam stet saimper per chiape o plümatsch e las peidras pataivan in quel, tuotta via nun manchiet chia nun füs greivamaing sputto la vitta chia purtare las buollas alla foassa, cun cio nun vulletta pero lascher davous il mieu chiamuotsch, ma plaun plaun, fant pitschnas poass gnit cun Dieu in agüd a chiessa ch'heira bott di il quel stuvett zieuva ster 15 dis in lett allura fütta guarieu ma zieuva l'hura fütta molto voutas a chiatscha ma nun avet me plü furtüna na cun il S. Cump. Ten. Scher ne sullet. Chia Dieu voeglia m'la multaplichier quia innavaunt et im fer la gratzchia chia poass'hir bott alla giudair.